

HERRAMIENTA PARA ESTUDIANTES QUE APRENDEN INGLÉS INTRODUCCIÓN

El 7 de enero de 2015, los Departamentos de Educación (Education Department, ED) y Justicia (Department of Justice, DOJ) de los Estados Unidos publicaron una guía conjunta para recordar a los estados, los distritos escolares y las escuelas que tienen la obligación, bajo ley federal, de garantizar que los estudiantes que aprenden inglés tengan igual acceso a educación de alta calidad y la oportunidad de lograr todo su potencial académico. En este contexto, la Oficina de Adquisición del Idioma Inglés (Office of English Language Acquisition, OELA) del Departamento de Educación de los Estados Unidos, se complace en presentar la [Herramienta para estudiantes que aprenden inglés \(English Learner, EL\), un complemento de la “Carta a estimados colegas” \(Dear Colleague Letter, DCL\) de la Oficina de Derechos Civiles y el Departamento de Justicia.](#) La herramienta está diseñada para ayudar a las agencias educativas estatales y locales (state and local education agencies, SEA y LEA) a cumplir sus obligaciones legales con los estudiantes que aprenden inglés y brindarles a todos ellos el apoyo necesario para que logren el dominio del idioma inglés y alcancen los niveles de preparación profesional. La [Herramienta EL](#) está destinada principalmente a administradores y maestros estatales, de distritos y de escuelas, pero también puede ser informativa para otras partes involucradas interesadas en la educación de los estudiantes que aprenden inglés.

Los diez capítulos de la *Herramienta EL*, publicados en fascículos en los últimos meses, corresponden a las diez secciones de la DCL de enero de 2015. Cada capítulo incluye lo siguiente: (1) explicación de los derechos civiles y otras obligaciones legales para con los estudiantes que aprenden inglés; (2) listas de control que pueden usar las SEA, LEA y las escuelas como herramientas de automonitoreo; (3) herramientas de muestra que pueden usarse o adaptarlas para que se usen en las SEA, LEA y escuelas a fin de que cumplan sus obligaciones; (4) recursos adicionales que proporcionan información y ayuda relevantes.* La herramienta no incluye todos los recursos relacionados con los servicios para los estudiantes que aprenden inglés, es solo una muestra. Para comodidad del lector, las herramientas y los recursos se encuentran disponibles en Internet sin costo.

A continuación, sigue una descripción de los capítulos de la herramienta:

- Capítulo 1: Herramientas y recursos para identificar a todos los estudiantes de inglés.
- Capítulo 2: Herramientas y recursos para brindarles a los estudiantes que aprenden inglés un programa de asistencia para el idioma.
- Capítulo 3: Herramientas y recursos para el personal y respaldar el programa para los estudiantes que aprenden inglés.
- Capítulo 4: Herramientas y recursos para que los estudiantes que aprenden inglés puedan acceder a los principales programas curriculares y extracurriculares.
- Capítulo 5: Herramientas y recursos para crear un entorno de inclusión y evitar la segregación innecesaria de los estudiantes que aprenden inglés.
- Capítulo 6: Herramientas y recursos para asistir a los estudiantes con discapacidades que aprenden inglés.
- Capítulo 7: Herramientas y recursos para asistir a los estudiantes que aprenden inglés que no desean participar en los programas EL.
- Capítulo 8: Herramientas y recursos para controlar a los estudiantes que aprenden inglés y sacarlos de los servicios y programas EL cuando sea necesario.
- Capítulo 9: Herramientas y recursos para evaluar la eficacia del programa EL del distrito.
- Capítulo 10: Herramientas y recursos para garantizar una comunicación efectiva con padres que tengan un limitado dominio del inglés.

Como parte de la misión del Departamento, la OELA desempeña un rol de liderazgo nacional para garantizar que los estudiantes que aprenden inglés y los estudiantes inmigrantes logren el dominio del idioma inglés y alcancen los rigurosos estándares académicos; además, se encarga de identificar problemas importantes que afecten la educación de los estudiantes que aprenden inglés y apoya los esfuerzos de reformas internas a nivel local y estatal para aumentar los logros de los estudiantes que aprenden inglés. Esta herramienta, junto con la DCL de enero de 2015, es muy útil para poder alcanzar estos objetivos, ya que ayuda a las SEA y LEA a comprender mejor cuáles son sus obligaciones con los estudiantes que aprenden inglés y cumplirlas.

La OELA dirigió el desarrollo de la herramienta, con ayuda de diferentes oficinas del Departamento de Educación de los Estados Unidos, a saber, la Oficina de Educación Elemental y Secundaria (Office of Elementary and Secondary Education, OESE), la Oficina de Derechos Civiles (Office for Civil Rights, OCR), el Instituto de Ciencias de la Educación (Institute for Education Sciences, IES), la Oficina del Asesor General (Office of the General Counsel, OGC) y la Oficina de Educación Especial y Servicios de Rehabilitación (Office of Special Education and Rehabilitative Services, OSERS); también contó con la ayuda del personal del Departamento de Justicia (Department of Justice, DOJ) de los Estados Unidos. [El Centro de intercambio de información para estudiantes que aprenden inglés](#) (National Clearinghouse for English Language Learners, NCELA) también desempeñó un papel decisivo en el desarrollo de la herramienta.

**El hecho de que se mencionen productos, mercancías, servicios o empresas en esta publicación no constituye un respaldo o aprobación oficial por parte del Departamento. Para comodidad del lector, la herramienta contiene información sobre y de organizaciones externas, incluyendo URLs. El hecho de incluir dicha información no constituye una aprobación por parte del Departamento.*